



LIKKUTEI TORAH • SHABBOS SHUVAH • MAAMAR 2

ביאור על שובה ישראל

Uma explicação sobre “Retorna, ó Israel”



DEDICADO EM HONRA DE

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

O pai do Rebe, Reb Levi Itzchak



LikuteiTorah.com

A PARASHÁ CHASSÍDICA

likuteitorah.com/pt/likutei-torah/shabbos-shuvah/2/

1 ביאור על שובה ישראל

Uma explicação (biur) sobre “Retorna, ó Israel” (Shuvah Yisrael).

2 איתא במ"ח (מסכת יומא) בענין ז' פעמים הוי' הואט האלקים שאומרים בנעילת יטום הכפורים וז"ל [וזה לשונן] הוי' ז"א הוא האלקים נוק' [נוקבא] כוי' הוי' ז"א חזר להיות אלקים בעלותו אל עתיקא שלגבי העתיקא כאלהים חשוב עכ"ל [עד כאן לשונן].

Está declarado em Mishnat Chassidim (Tratado de Yoma), a respeito das sete vezes em que se diz “Havayá é Elokim” durante a Ne'ilá de Yom Kipur; estas são suas palavras: “‘Havayá’ é Zeir Anpin (os atributos emocionais); ‘é Elokim’ é Nukvá (o feminino), etc. Havayá, Zeir Anpin, por sua vez, torna-se Elokim quando ascende a Atika, pois, em relação a Atika, é considerado como Elokim.” Fim da citação.

והענין כי הנה יש ב' שילובים שילוב הוי' באד' ושילוב אד' בהוי' והם בחי' יחודא עילאה ותתאה כמ"ש (בלק"א [בלקוטי אמרים] ח"ב [חלק ב']) כי זהו כלל בפע"ח [בפרי עץ חיים] שאות ראשונה שבשם היא הגוברת כוי'

A explicação é a seguinte: há dois entrelaçamentos: o entrelaçamento de Havayá em Ado-nai e o entrelaçamento de Ado-nai em Havayá; estes correspondem aos níveis da unidade superior (yichudá ilaá) e da unidade inferior (yichudá tataá), conforme explicado (em Likkutei Amarim [Tanya], Parte II); pois esta é uma regra em Pri Etz Chaim: a primeira letra do Nome é a que prevalece, etc.

ונמצא כי שילוב אד' בהוי' שהיו"ד הוא אות ראשונה היא בחי' יחודא עילאה שבחי' הוי' גבר על בחי' אד' ונכלל שם אד'

Conclui-se que o entrelaçamento de Ado-nai em Havayá, no qual o yud é a primeira letra, corresponde ao nível da unidade superior, no qual o nível de Havayá prevalece sobre o nível de Ado-nai, e o Nome Ado-nai está incluído no Nome Havayá

בשם הוי' ושילוב הוי' באד' הוא יחודא תתאה שהא' היא אות ראשונה והרי שם אד' גובר על שם הוי' (ועמ"ש בד"ה והקרבתם עולה אשה)

Havayá. E o entrelaçamento de Havayá em Ado-nai é a unidade inferior, na qual a alef é a primeira letra; assim, o Nome Ado-nai prevalece sobre o Nome Havayá. (E veja o que está escrito no discurso iniciado pelas palavras “E oferecereis uma oferta queimada, uma oferta de fogo.”)

והענין כי הנה שם אד' הוא שם אלקים ששניהם בחי' א' וכמ"ש במ"ח הנ"ל שאלקים הוא נוק' [נוקבא] כו'.

E o ponto é o seguinte: o Nome Ado-nai é o Nome Elokim, pois ambos correspondem a um mesmo nível, conforme está escrito na Mishnat Chassidim mencionada acima: Elokim é Nukvá, etc.

והנה בחינת נוק' [נוקבא] הוא בחי' דבור שהוא נפרד ולבוש החיצון של הנפש ואינו דומה למחשבה עם היות שגם היא לבוש אל הנפש

Ora, o nível de Nukvá corresponde ao nível da fala, que é separada e constitui a veste exterior da alma. Ela não é como o pensamento, embora também este seja uma veste da alma

(אלא שהיא לבוש פנימי) ה"ז [הרי זה] כהדין קמצא דלבושא מיניה וביה שהמחשבה היא מתאחדת עם הנפש שכך הוא דרך וסדר בריאות הנפש המשכלת שחושבת ומהרהרת תמיד משא"כ הדיבור הוא רק לפעמים

(sendo apenas uma veste interior); é como “aquele gafanhoto cuja veste provém dele próprio e está nele próprio”, pois o pensamento está unido à alma, uma vez que este é o modo e a ordem da criação da alma intelectual: ela pensa e pondera continuamente. A fala, em contrapartida, ocorre apenas às vezes,

ואף גם זה ברצון הנפש תליא מלתא שברצותה תתלבש כו' וכך הוא בחינת הנוק' [הנוקבא] שהיא מקור הנפרדים היא בחי' דבור עליון אותיות וצורפים המפרידים להיות התחלקות עולמות אין מספר אלף אלפים כו'

e até mesmo isso depende da vontade da alma: quando ela quer, reveste-se [na fala], etc. O mesmo se dá com o nível de Nukvá, que é a fonte dos seres separados: ele corresponde à fala suprema, às letras e combinações que separam, fazendo com que surja uma divisão em mundos inumeráveis, “milhares de milhares”, etc.,

עד שהיו הנפרדים רבים מאד מאד הרבה מלאכים ונשמות כהנה וכהנה כו' ואין ב' ברואים שוים כו' até que os seres separados se tornaram muitíssimo numerosos: muitos anjos e almas, e muitos outros como eles, etc.; e não há duas criaturas iguais, etc.

ומבשרי איזה ב' ידים שבאדם אחת היא ימנית ואחת שמאלית ואינן דומות זו לזו ואפילו הבשר החופה על כל הגוף

E “da minha carne contemplo”: das duas mãos de uma pessoa, uma é direita e a outra é esquerda, e elas não são iguais; e até a carne que cobre todo o corpo,

שהוא בשר א' יש בו מקומות יש מקום שהוא גבוה ויש שהוא נמוך כו' ויש טעמים לזה ע"ד הקבלה גם המחקרים חקרו ומצאו כן כו'.

que é uma só carne, tem partes distintas: há uma parte que é alta e [uma parte] que é baixa, etc. Há razões para isso segundo a Cabalá, e também os pesquisadores investigaram e constataram que é assim, etc.

3 ועד"ז יש ריבוי התחלקות במלאכים כמו מחנה מיכאל באהבה ומחנה גבריאל ביראה כו' ובנשמות אברהם מדת אהבה ויצחק יראה כו'

Do mesmo modo, há grande multiplicidade e diferenciação entre os anjos, como o acampamento de Michael, no amor, e o acampamento de Gavriel, no temor, etc.; e entre as almas, Avraham, o atributo do amor, e Yitzchak, o temor, etc.

וכלם אין אחד דומה לחבירו כו' ושרש ומקור חיות הנבראים להיות התחלקות כל הבחינות הללו הוא דיבור העליון והיינו לפי שאינו ממשיך חיות להם

E, entre todos eles, nenhum é igual ao outro, etc. A raiz e fonte da força vital das criaturas, de modo que haja diferenciação entre todos esses níveis, é a fala suprema; isto é, porque ela não lhes concede força vital

אלא בבחי' מלך וכנודע מענין אין מלך בלא עם עוממות כו' דברים נפרדים כו' והוא ענין שם אד' ואלקים להיות אדון ואלקים תקיף כו'

senão no nível de um rei, como se sabe a respeito do ensinamento “não há rei sem um povo (am)”: [am, como em] omemos (obscurecidos), etc., coisas separadas, etc. E este é o sentido dos Nomes Ado-nai e Elokim: ser Senhor (adon) e Elokim, [isto é,] poderoso (takif), etc.

וזהו חיותם וקיומם שיהיה להם התהוות בפ"ע [בפני עצמן] אשר ע"כ הם מובדלים אחד מחבירו אך מכל מקום נמשך להם מלמעלה בחי' ביטול שעם היותם נפרדים יהיו בטלים

E esta é a força vital e a existência deles: que venham a existir por si mesmos, razão pela qual são distintos uns dos outros. No entanto, um nível de autoanulação (bitul) é concedido a eles do Alto, para que, embora separados, sejam anulados,

וכמו שכתוב וצבא המשים לך משתחיים ומשכ' [והמשכה] זו היא מבחינת הוי' וכענין המשל ופחד עמו עושה שלום במרומיו שענין השלום הוא שאין מים מכבין כו'

como está escrito: “E os exércitos dos céus se prostram diante de Ti”; e essa concessão provém do nível de Havayá. É semelhante ao sentido de “domínio e temor estão com Ele; Ele faz paz em Suas alturas”, sendo que essa paz consiste em que a água não apaga [o fogo], etc.,

לפי ששניהם בטלים במקורן מפני שנמשך בחי' המשל ופחד וזהו ענין שילוב הוי' באדנות כי

porque ambos estão anulados em sua fonte, uma vez que lhes é concedido o nível de “domínio e temor”. E este é o sentido da combinação de Havayá em Ado-nai; pois

הנה כדי שיתחברו ב' בחי' עליון ותחתון צריך אחד מב' דברים או שיגביה התחתון לעלות אל העליון או שירד העליון וישפיל אי"ע [את עצמו] למטה אל התחתון

para que dois níveis, um superior e outro inferior, se unam, é necessária uma de duas coisas: ou o inferior se eleva para ascender ao superior, ou o superior desce e se rebaixa até o inferior.

והנה שילוב הוי' באדנות היינו ענין ירידת והמשכת בחי' עליונה מלמעלה למטה שהוא בחינת ביטול הנמשך בנבראים להיותם נפרדים ובטלים כו' וכמו שיהיה לע"ל [לעתיד לבוא] כי עין בעין יראו כו' וראו כל בשר כו'.

Ora, a combinação de Havayá em Ado-nai é o sentido da descida e concessão de um nível superior, do Alto para baixo; trata-se do nível de bitul concedido aos seres criados, para que sejam separados e [ainda assim] anulados, etc.; como será no Tempo Vindouro, “pois olho a olho verão”, etc., “e toda carne verá”, etc.

שבגשמיות במקום העוה"ז יומשך אור עליון וע"ז נאמר נפלה לא תוסיף קום פי' קום מלשון הגבהה ועליי' [ועליה] ממטה למעלה כענין עליות העולמות בשבת ויו"ט [ויום טוב]

Isto é, na materialidade, no lugar deste mundo, será atraída uma luz superior. E a isso se refere o versículo: “Ela caiu; não tornará a erguer-se.” O sentido é que “erguer-se” é uma expressão de elevação e ascensão de baixo para cima, como nas ascensões dos mundos no Shabat e nas festas,

דהיינו שילוב אד' בהוי' ובבחי' זו של קום לא תוסיף עוד אלא שיהיו המשכות מלמעלה למטה ובמקום החשך שם ישכון אור א"ס ב"ה

isto é, a combinação de Ado-nai com Havayá. E, nesse modo de “erguer-se”, ela não continuará mais; em vez disso, haverá influxos de cima para baixo e, no lugar da escuridão, ali habitará a Luz Infinita (Or Ein Sof), bendito seja Ele.

והיינו כמארז"ל [כמאמר רבותינו זכרונם לברכה] על עוה"ב [עולם הבא] שהוא עולם התחי' שאין בו לא אכילה כו' אלא צדיקים יושבין ונהנין כו'

Isso corresponde ao que nossos Sábios, de abençoada memória, disseram a respeito do Mundo Vindouro, que é o Mundo da Ressurreição: “Nele não há comer etc.; em vez disso, os justos sentam-se e deleitam-se etc.”

דודאי אין ר"ל [רוצה לומר] שיהיו ביטול האברים גשמיים דא"כ מאי קמ"ל [קא משמע לך] שאין בו אכילה והרי הנשמה קודם בואה ג"כ לא היה בה אכילה ולא היה שייך בה כלל דבר מעניני עוה"ז

Pois certamente não significa que os membros físicos serão anulados; porque, se assim fosse, o que nos ensinaria [ao dizer] que nele não há comer? Afinal, a alma, antes de vir [ao corpo], também não comia, e nada do que pertence às coisas deste mundo se aplicava a ela.

אלא ודאי שיהיה גוף ואברים גשמיים (דעוה"ב [דעולם הבא] אינו ר"ל [רוצה לומר] ג"ע [גן עדן] עולם הנשמות אלא הוא עולם התחיה)

Ao contrário, certamente haverá um corpo e membros físicos. (Pois “Mundo Vindouro” não significa Gan Eden, o mundo das almas; trata-se, antes, do Mundo da Ressurreição.)

וא"כ צריך להבין מאחר שאין בו אכילה כו' א"כ בריאת הגוף והאברים הם לריק ח"ו [חס ושלום]

Se assim é, precisamos compreender: uma vez que nele não há comer etc., a criação do corpo e dos membros seria, D'us não o permita, em vão.

אלא הענין שגם הגוף והאברים הגשמיים יהיו ניזונים מן הרחוניות ומה שהן נהנין מזיו השכינה נעשה מזון לגוף ואברים הגשמיים קרביים ואצטומכא גשמיים כו'

A explicação, porém, é que também o corpo físico e os membros serão nutridos do espiritual; o leite que têm no esplendor da Shechiná (Presença Divina) torna-se alimento para o corpo e os membros físicos, para as entranhas e o estômago físicos etc.

וכמו שהיה גבי משה בהר ארבעים יום שהיו גופו ואבריו גשמיים בשלימות אלא שהיו ניזונים מן הרוחניות

Assim aconteceu com Moshe no monte durante quarenta dias: seu corpo e seus membros eram plenamente físicos, mas eram nutridos do espiritual.

רק דגבי משה אחר ירידתו מן ההר היו כלי הגוף צריכין למזון גשמי לפי שהעולם עדיין לא נזדכך כו' משא"כ לע"ל [לעתיד לבוא] שיזדכך חומריות העולם וראו כל בשר כו'

Somente que, no caso de Moshé, depois de descer do monte, os órgãos do corpo precisavam de alimento físico, porque o mundo ainda não havia sido refinado etc. Não assim no Tempo Vindouro, quando a materialidade do mundo será refinada e “toda carne verá” etc.:

אזי יהיה נמשך מזון עליון למטה גם במקום החשך באברים הגשמיים כנ"ל ובחי' זו אנו מבקשים בר"ה [בראש השנה] ויוהכ"פ [ויום הכפורים] ותמלוך אתה הוא ה' אלקינו כו'

então o alimento superior será atraído para baixo, até mesmo ao lugar da escuridão, para os membros físicos, como mencionado acima. E é esse nível que pedimos em Rosh HaShaná e Yom Kipur: “E Tu, Ele (Hu), Havayá, nosso Elokim, reinarás” etc.;

שבחי' הוא ובחי' הוי' אלקינו שהן בחי' ומדרגות עליונות מאור א"ס ב"ה תהיינה בבחינת מלוכה וגילוי שיהיה העולם מתנהג על ידן והיינו שיושפע מזון רוחני לכים ואברים הגשמיים

isto é, que o nível de “Ele” e o nível de “Havayá, nosso Elokim”, que são níveis e graus elevados da Luz Infinita, bendito seja Ele, estejam em estado de realeza e revelação, de modo que o mundo seja conduzido por meio deles; isto é, que alimento espiritual flua para os órgãos e membros físicos.

וזהו ענין פ"י הא' של הויה הוא האלקים (ר"ל [רוצה לומר] ב' שילובים הנ"ל הכל הוא עדיין בכלל פ"י אחד שבהוי' הוא האלקים דהיינו יחודא עילאה ויחודא תתאה):

E esta é a primeira interpretação de “Havayá é Elokim”. (Isto é, as duas combinações mencionadas acima ainda se incluem todas numa única interpretação de “Havayá é Elokim”, a saber, a unidade superior (yichudá ilaá) e a unidade inferior (yichudá tataá).)

4 ב אך פ"י ה"ב הוא כי הנה כתיב אני הו"י הוא שמי פ"י כי הגם שבח"י הו"י הוא בח"י אצילי [אצילות] שהוא אלקות דאיהו וחיוהי חד בהון ואיהו וגרמוהי כו'

2. Mas a segunda interpretação é a seguinte: está escrito: “Eu sou Havayá; esse é o Meu Nome.” O significado é que, embora o nível de Havayá seja o nível do Mundo de Atsilut (Emanação), que é divindade, pois “Ele e Suas forças vitais são um neles, e ‘Ele e Seus recipientes’ (ihu vegarmohi)”, etc.,

אעפ"כ [אף על פי כן] אין ערוך אליו לעצמיות ומהות א"ס ב"ה וכל בח"י אצ"י אינו רק בח"י שם כמשל שם של האדם אברהם שאינו ממהותו כלל כו' וכמשל זיו השמש כו'

ainda assim, não há comparação com a própria essência e o próprio ser do Infinito (Ein Sof), bendito seja Ele; e todo o nível de Atsilut não é mais do que o nível de um nome, como na analogia do nome de uma pessoa, “Avraham”, que não faz parte de sua essência de modo algum, etc., e como na analogia do esplendor do sol, etc.

וז"ש [וזהו שכתוב] במ"ח לגבי עתיקא דהיינו מל' דא"ס כו' ומה שנמשך אור א"ס להיות ע"ס [עשר ספירות] חכמה וחסד כו' היינו שנתצמצם להתלבש בבח"י חכמה לא מיבעי בכלים

E este é [o significado de] o que se diz em Mishnas Chassidim, “em relação a Atika”: isto é, a Malchut (soberania) do Ein Sof, etc. E que a Luz Infinita (Or Ein Sof) é atraída para baixo a fim de se tornar as dez Sefirot, Chochmá (sabedoria) e Chessed (bondade), etc., significa que ela se contraiu para se revestir no nível de Chochmá, não apenas nos recipientes

אלא אפ"י [אפילו] באורות אין זה אלא בבח"י צמצום והתלבשות אנת חכים פ"י אנת הוא אור א"ס ב"ה משפיל א"ע [את עצמו] בבח"י חכים

mas também nas luzes; isso ocorre somente por meio de tsimtsum (contração) e revestimento. “Tu és sábio” (ant chakim): o significado é que “Tu” é a Luz Infinita, bendito seja Ele, rebaixando-Se ao nível de “sábio”,

כי במקום גדולתו שם אתה מוצא ענוותנותו כו' וזהו הגדול הגבור ה' גדול ה' גבור שלהיות גדול וגבור צמצם ע"י ה' ולהיות נורא הם ב' צמצומים ו"ה מוהנורא כו'.

pois “no lugar de Sua grandeza, ali se encontra Sua humildade”, etc. E este é [o significado de] “o grande, o poderoso” (hagadol hagibor): um hei com gadol (grande), um hei com gibor (poderoso); pois, para ser grande e poderoso, Ele Se contraiu por meio do hei, e, para ser temível, há duas contrações, o vav e o hei de vehanora (e o temível), etc.

5 וזהו ענין תפלת יעקב אם היה אלקים עמדי היינו המשכה מלמעלה למטה ושמרני בדרך הזה לברר

בירורין כו' שהרי הלך לחרן מלשון חרון אף הוא מקום הקליפות והס"א [והסטרא אחרא] כו'

E este é o sentido da oração de Yaakov: “Se Elokim estiver comigo” — isto é, uma emanção de cima para baixo — “e me guardar neste caminho”, para realizar refinamentos (birurim), etc.; pois ele foi a Charan, nome derivado da expressão charon af (ira), que é o lugar das kelipot (cascas) e da sitra achra (o outro lado), etc.

ואח"כ כאשר ושבתי בשלום אל בית אבי והיה הוי' לי לאלקים כלומר שבח"י הוי' יהיה לי בבח"י אלקים

וצמצום לגבי עצמיות אור א"ס

E depois, quando “eu voltar em paz à casa de meu pai, então Havayá será para mim como Elokim”: isto é, o nível de Havayá será para mim no estado de Elokim e de tsimtsum (contração), em relação à própria essência da Luz Infinita (Or Ein Sof).

כי בח"י יעקב היא שעולה מעלה מעלה עד רום המעלות מבריה מן הקצה אל הקצה כי מדת יעקב הוא

נחלה בלי מצרים שהיא בלי גבול.

Pois o nível de Yaakov é o de elevar-se cada vez mais, até as alturas mais excelsas, “estendendo-se de uma extremidade à outra”; pois o atributo de Yaakov é “uma herança sem limites”, que é ilimitada.

כי מדת אברהם היא חסד יש לה גבול עד כמה תתפשט מפני שיש מעכב ומונע ההתפשטות

Pois o atributo de Avraham, que é Chessed (bondade), tem um limite quanto à extensão de sua propagação, porque há algo que a contém e impede sua propagação.

כי החסד ניתן מצד האהבה ונדיבות ויש לזה מדה וגבול עד כמה האהבה מגעת וכמה נדיבות ראוי

להתנדב מצד המקבל אם ראוי לכך ועד כמה הוא ראוי כו'

Pois a bondade é concedida por amor e generosidade, e isso tem medida e limite: até onde chega o amor e quanta generosidade é apropriado conceder, dependendo do recipiente — se ele é digno disso e em que medida é digno, etc.

משא"כ מדת יעקב היא רחמנות לזה אין גבול שאע"פ [שאף על פי] שאין ראוי לכך מ"מ יש לרחם עליו

כו'.

Não é assim com o atributo de Yaakov, que é a compaixão: esta não tem limite, pois, embora [o outro] não seja digno disso, ainda assim se deve ter compaixão dele, etc.

6 וזהו שובה ישראל עד הוי אלקיך פי להיות בבחי ישראל עד שהוי יהיה בבחי אלקים כוי כנ"ל.

E este é [o significado de] “Retorna, ó Israel, até (ad) Havayá, teu D'us (Elokecha)”: isto é, estar no nível de “Israel”, até (ad) que Havayá esteja no nível de Elokim, etc., como mencionado acima.

וזהו ותתפלל חנה על הוי על דוקא וככה תבכה הוא בחי רחמנות כי הגם שבכיה היא מצד השמחה
ג"כ מ"מ אינה שמחה לבדה

E este é [o significado de] “Chaná rezou sobre (al) Havayá” — “sobre” especificamente — “e chorou amargamente”: este é o nível da compaixão. Pois, embora o choro também provenha da alegria, ainda assim não é somente alegria,

שהרי בשמחת נישואין אינה מתערבת בכיה רק בשמחה שבאה מתוך צער כיתרון האור הבא מן החשך
וכמו מי שהיה רחוק מאביו ואח"כ ראהו כוי

pois, na alegria de um casamento, o choro não se mistura; isso ocorre apenas numa alegria que surge da dor, como “a vantagem da luz que vem da escuridão”, e como no caso de alguém que estava longe do pai e depois o viu, etc.

והרי הבכי באה מהתכללות ב' הבחי כמו רחמנות שהיא כלולה משני בחי ועי"ז נמשכים י"ג מדה"ר
[מדות הרחמים] ויקרא הוי הוי שהויה הא' קורא וממשיך הוי הב'

Assim, o choro provém da inclusão mútua dos dois níveis, como a compaixão, que é composta de dois níveis. E por meio disso são atraídos os Treze Atributos de Misericórdia: “E Ele chamou: Havayá, Havayá”: a primeira Havayá chama e atrai a segunda Havayá.

כי הוי האד הוא בא"א שם חנון ורחום ה' שכדי להיות הוי הקדים חנון ורחום והוי הב' בז"א להיות
הוי אל רחום וחנון כוי וכמ"ש

Pois a primeira Havayá está em Arich Anpin; ali, [está escrito:] “Gracioso e compassivo é Havayá”, pois, para que haja Havayá, “gracioso e compassivo” vem primeiro. E a segunda Havayá está em Zeir Anpin (os atributos emocionais), para que haja “Havayá, D'us, compassivo e gracioso”, etc. E como está escrito,

כי עמך הסליחה למען תורא פי כשנמשך סליחה גילוי רצון בחי א"א אזי למען תורא גילוי יו"ד דשרא
על רישי [רישיה] דביה שריא דחילו היא אור אבא

“Pois contigo está o perdão, para que sejas temido.” O significado é: quando o perdão — uma revelação da vontade, o nível de Arich Anpin — é atraído, então [vem] “para que sejas temido”: uma revelação do yud que repousa sobre Sua cabeça, onde reside o temor, que é a luz de Abá (Chochmá).

כי אבא יונק ממזל החי ואבא הוא שרש האצילות ועי"ז נמשך בחי' הוי' היא בחי'

Pois Abá recebe de mazal, o oitavo, e Abá é a raiz do Mundo de Atsilut (Emanação). E por meio disso é atraído o nível de Havayá, que é o nível de

כללות כל האצ"י וחזר להיות תיקון האצ"י כולו אחר שפגם באות יו"ד כו' והיינו ע"י כי שובה ישראל עד הויה אלקיך כו':

a expressão geral e coletiva (klalus) de todo Atsilut; e todo Atsilut volta a ser retificado, depois que se maculou a letra yud, etc. E isso ocorre por meio de “Retorna, ó Israel, até Havayá, teu D'us”, etc.



LikuteiTorah.com
A PARASHÁ CHASSÍDICA

Sobre esta edição

Esta edição contém o texto hebraico e a tradução em português.

The Hebrew text of Likkutei Torah: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Nossa tradução em português, feita a partir da nossa tradução inglesa do hebraico, sem as notas da Kehot: CC BY 4.0.

Esta edição como um todo: CC BY-NC 4.0. Pode ser copiada, impressa e compartilhada livremente, citando a Kehot Publication Society e likuteitorah.com; não pode ser vendida. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

A tradução para o português foi feita a partir da edição em inglês de likuteitorah.com com ajuda de IA (openai/gpt-6-luna-pro:batch), com o hebraico ao lado para conferência; ainda não foi revisada por um editor humano. Confira com o hebraico tudo o que for importante.

O Rebe pediu que os maamarim da parashá da semana, a “Parashá chassídica”, sejam estudados durante essa semana, distribuídos pelos seus sete dias (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Por que estudá-la, e as brachot do Rebe: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Um projeto gratuito e sem fins comerciais; nada aqui é vendido. Sem afiliação com a Kehot, o Sefaria ou a Biblioteca de Lubavitch. © likuteitorah.com

De likuteitorah.com/pt/likutei-torah/shabbos-shuvah/2/

DEDICADO EM HONRA DE

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

O pai do Rebe, Reb Levi Itzchak